

አብ

subst. , [أب , ʾāb , ʾāb , ʾāb] m. , st.c. et
 Acc. አበ : (ut: Gen. 44,19; Gen. 44,20; አልብነ :
 አበ : Thren. 5,3; ዘአልቦ : አበ : ἀπάτωρ Hebr.
 7,3; Matth. 3,9; Sir. 3,2; quamquam Matth. 19,29
 Platt exhibet አባ), ante pron. suff. አቡ : in Nom.
 (Gen. 24,23; Gen. 31,5; Gen. 31,6; Gen. 31,7;
 Gen. 38,11; Gen. 44,25; Gen. 44,31; Gen. 44,32;
 Gen. 45,18; Gen. 45,19; Gen. 47,5; Gen. 47,6;
 Ex. 2,16; Ex. 2,18; Deut. 22,15; Deut. 22,16).
 {{DiL.1432} Pro አቡጎ : poëta አባ : scripsit, vid.
 col. 1123 sub ድክታም :}; አባ : in Acc. (ut: አባሁ :
 Gen. 2,24; Lev. 19,3; Sir. 3,3 seq.; Mal. 1,6;
 Mich. 7,6; Prov. 10,1; Prov. 15,20; Matth. 19,5;
 አቦ : pro አባሁ : praebent duo libri a me inspecti
 Prov. 24,52; አባሃ : Sir. 22,5; አባሆሙ : Marc. 1,20;
 Rom. 4,17; አባከ : Ex. 20,12; Deut. 5,16; Eph. 6,2;
 አባኪ : Jos. 2,18; Ruth 2,11; አቦኪ : Tob. 11,16
 in uno libro a me inspecto; አባዩ : Joh. 8,49),
 sed etiam አቡ : (vid. Dillmann 1857 § 154, d;
 ut: አቡጎ : Deut. 21,13; Jud. 15,6; አቡሆሙ : Gen.
 4,21; አቡኪ : Jos. 2,18 ann.; አቡዩ : Joh. 8,19; Joh.
 15,24; አቡነ : Jud. 18,19), in Vocat. አባ : (ut: Kuf.
 11; Gen. 22,7; Gen.27,18; Gen. 44,32; 4 Reg.
 2,12; 4 Reg. 13,14; Tob. 5,1; Tob. 11,10; Tob.
 12,2; Matth. 11,25; vel አቡዩ : Sir. 23,1; Sir. 23,4;
 አባ : ወአቡዩ : ἄββῶ ὁ πατήρ Marc.14,36; Gal.
 4,6; Rom. 8,15); Pl. አበው : , pater a) parens
 , genitor , ut 1 Reg. 9,3; Ps. 103,13; Jer. 6,21;
 Matth. 2,22; Matth. 4,21; Luc. 1,17; Eph. 6,4,
 aliis in locis innumeris; አበው : ሥጋ : et አበው :
 ሥጋውያን : (opp. spiritualibus) Chrys. ho. 29.
 b) Pl. አበው : (non tantum patres sed etiam)
 parentes i.e. pater et mater : Hebr. 11,23; Reg.
 Pach.; Sx. Mag. 27; Sx. Nah. 15; Const. Ap. 34;
 c) progenitor , auctor generis , majores , ut:
 አበ : ብዙጎ : አሕዛብ : Gen. 17,4; Gen. 19,37; Gen.
 22,21; Matth. 3,9; አበ : ኩልነ : Rom. 4,16; አበዊነ :
 Sir. 44,1; አበዊክሙ : Zach. 1,5; Ps. 38,16; Ps. 44,18;
 Matth. 23,30; Matth. 23,32; ርእሰ : አበው : Act.
 2,29; አበ : አበው : patriarcha Chrys. ho. 25;
 አበው : ቀደምት : Act. 7,8. d) altor vel tutor ,

qui patris instar beneficiis de aliis bene meretur:
 Ps. 67,5; Jes. 9,6 vers. alt.; Jes. 22,21; አነ : ውእቱ :
 አበ : ምሰኪናን : Job 29,16. e) de Deo, patre
 hominum, in specie Christi et Christianorum:
 Jes. 63,16; Jes. 64,8; Tob. 13,4; Deut. 32,6; 2
 Reg. 7,14; Matth. 6,9; Matth. 11,27; Matth. 24,36;
 Hebr. 12,9; Eph. 4,6; Rom. 1,7; 1 Cor. 1,3, al.;
 አቡነ : ዘበሰማያት : „pater noster“, ut: ወትብል :
 ኪርያላይሶን : ወአቡነ : ዘበሰማያት : Genz. f. 52.
 f) patris nomine honorifice compellantur. α)
 magistri, prophetae, sacerdotes Jud. 17,10; Jud.
 18,19; 4 Reg. 2,12; 4 Reg. 6,21; 4 Reg. 13,14;
 Matth. 23,9; et in libris Christianis sacerdotes
 episcopi al. patres spirituales appellantur, ut:
 አበ : መንፈስ : የዐቢ : እምአበ : ሥጋ : Genz. f.
 148; Did. 8. β) abbas monachorum, sive
 አብ : ut Phlx. , sive አበ : ምኔት : Kedr f. 79,
 al. γ) annis proveciores, seniores, ut 1 Joh.
 2,13; Joh. 2,14; magistratus, senatores, ut Act.
 7,2; Act. 22,1; seniores gentium vel familiarum;
 ut: እሉ : መላእክተ : ቤተ : አበዊሆሙ : 1 Par.
 7,2; መላእክተ : አበዊሆሙ : 2 Esr. 18,13, et rex
 ipse, in formula ሕዳው : vel ሕዳው : አበ : ነጋሢ :
 (vid. supra sub ነጋሢ : col. 688.; sec. Lud.
 in lex. c. 350: ሕዳው : አባ : ነጋሢ :). g) አበ :
 ደም : consanguineorum maximus, cujus vindicta
 sanguinis est i.e. sanguinis ultor vel vindex
 , Num. 35,12; Num. 35,19; Num. 35,21; Num.
 35,25; Num. 35,27; Deut. 19,6; Deut. 19,12; Jos.
 20,5; 2 Reg. 14,11. h) possessor dominus
 : አበ : ላህም : Ex. 21,35; (coll. አበጉንባሕ : sub
 ጉንባሕ :). i) auctor , ut: አቡጎ : ለሐሰት : Joh.
 8,44; ubi de libris agitur: prototypum , {DiL.0755}
 archetypum (exemplar) libri: N.T. rom. f. 157
 (sub finem Actorum).

TraCES en

ʾab ʾaba dam እመቦ : አበ : ደም : ለውእቱ :
 ብእሲ : ወይፈቅድ : ይቅትሎ : ይትቤዘዎ : እምኒሁ :
 በቃለ : ድኩም : ‘If there was an avenger of the
 blood and he wanted to kill this man (culprit), he
 redeemed him from him with humble word and
 paid the proper redemption’ Solomon Gebreyes

Beyene 2019, 62 § 117 (ed.), Solomon Gebreyes
Beyene 2019, 36 § 117 (tr.)

Leslau

አበ ፡ ምኔት ፡ *ʾabba mənēt abbot of a monastery*, vid. ምኔት Leslau 1987, 351b

Cross-references

a) vid. also ሊቀ ፡ ምኔት under ሊቅ ፡ (TraCES) b)
for ሊቀ ፡ አበው ፡ vid. ሊቅ ፡ (TraCES)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Les and cross ref* on 30.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 30.1.2024
- Maria Bulakh *added the missing form *gez*አበኪ ፡** on 7.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added new example* on 2.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added cross-reference* on 8.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 8.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 8.4.2019
- Leonard Bahr *root* on 18.3.2018
- Andreas Ellwardt *aus den Addenda nachgetragen*, on 14.3.2018
- Andreas Ellwardt *Position des Nachtrags korrigiert*. on 14.3.2018
- Andreas Ellwardt *Referenz/ Verschachtelung*, on 8.12.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016